

УДК 811.512.162

ЭВОЛЮЦИОННЫЕ ПРОБЛЕМЫ СЕМАНТИКИ ДРЕВНЕТЮРКСКИХ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ В СИНОНИМИЧЕСКИХ РЯДАХ

Алиева З. М.

*Институт языкознания им. Насими Национальной Академии наук Азербайджана, г. Баку,
Азербайджан, e-mail: azfolklor@yahoo.com*

Язык как средство общения постоянно развивается и совершенствуется. Реальным условием существования и развития языковых единиц является их тесное взаимодействие. Синонимия может по праву считаться универсальным явлением, т. к. она свойственна практически всем языкам. Синонимия свойственна не только лексической, фразеологической, но и грамматической и словообразовательной системам языка. В тюркских языках весьма распространенной была синонимия несловообразовательного порядка, т. е. семантическая подобозначность, соотносительность.

Ключевые слова: эволюционные проблемы, семантика прилагательных, синонимический ряд, лексико-семантические процессы, лексический уровень, структуры языка, сигнификативный аспект, структурный аспект, эмотивный аспект, проявление системности

Постановка проблемы. Язык как средство общения постоянно развивается и совершенствуется. Реальным условием существования и развития языковых единиц является их тесное взаимодействие. На лексическом уровне такое взаимодействие способствует уточнению и перераспределению значений слов, а также параллельному изменению их структуры [7, 102-105].

Описание конкретных лексико-семантических процессов, протекающих в ту или иную историческую эпоху, требует от исследователя изучения в первую очередь объективно существующих связей и отношений между словами, и их различными группами. Не случайно, что «основным предметом изучения становятся теперь не изолированно рассматриваемые объекты, а целостные системные образования. При таком подходе изучение исторического развития существенно осложняется, однако только на этом пути можно вскрыть объективные закономерности, присущие процессу развития [2, 141-143].

Результаты исследования и обсуждения. Синонимия может по праву считаться универсальным явлением, т. к. она свойственна практически всем языкам. Всякий лингвистический знак является синонимом и омонимом одновременно. Иначе говоря, он одновременно принадлежит к ряду переносных транспонированных значимостей однако и того же знака. Синонимия свойственна не только лексической, фразеологической, но и грамматической, словообразовательной системам языка. Иными словами, это характерное явление языков разных типов. Всякое суждение о синонимическом богатстве того или иного языка неизбежно оказывается субъективным (4, 83-85). С точки зрения структуры языка более важным представляется то, как организуются и распределяются языковые ресурсы. Большое количе-

ство синонимов свидетельствует о том, что говорящее на данном языке обществе придает огромное значение явлению, имеющему эти синонимы.

В отличие от полисемии и омонимии, синонимия представляет наибольший интерес как ономазиологическая категория. Синонимия отражает в языке свойства объективного мира. Лингвистическая природа синонимии в тюркских языках определяется различной степенью семантической близости языковых единиц и объясняется асимметрией знака и значения, их неустойчивым равновесием, стремлением выражать известное содержание не только своим основным знаком (первичной формой), но и другими языковыми средствами [3, 105-108].

Известно, несколько подходов к определению и изучению синонимии в тюркологии. Эти подходы соответствуют разным аспектам значения слова. В сигнификативном аспекте синонимы определяются как лексико-семантические варианты одной и той же части речи с полностью или частично совпадающими значениями. В структурном аспекте они рассматриваются как слова, которые могут замещать друг друга, изменяя при этом смысла предложения. Следует отметить, что такое понимание синонимии идет от логики, где оно является распространенным. Если два имени являются синонимами (имеют во всех отношениях одно и то же содержание), то всегда можно одно заменить другим, не меняя содержание целого [2, 27-34].

В мотивационном аспекте синонимы выражают эмоционально-экспрессивную оценку обозначаемого. Безусловно, семантической сущности синонимии и критерием ее проявления в конкретном случае является эквивалентность содержания лексических единиц.

Таким образом, синонимия – эквивалентность всего или части содержания лексических единиц, а сами синонимы семантически тождественны в пределах всех или части своих значений и в соответствии с этим взаимозаменяемы в тексте в тех нейтрализуемых, слабых позициях, которые соответствуют их общему содержанию, т. е. пересечению объектов их значений.

Синонимия – одно из проявлений системности в лексике. Поэтому проблема синонимических связей относится к числу наиболее актуальных в современной лексикологической науке. Синонимические отношения характеризовали все этапы развития языка. Именно необходимостью раскрытия системных отношений в тюркских языках продиктован и системный подход к его единицам в частности, к специфическому проявлению синонимии. Каждая синонимическая пара или синонимический ряд строится на реализации соответствующего значения составляющих эти пары и ряды лексических единиц, хотя последние могут быть как однозначными, так и многозначными. Многозначные прилагательные в тюркских языках образуют сложные иерархические семантические структуры, которые могут иметь дифференциальные и интегральные признаки. Благодаря последнему полисемантические слова вступают в синонимические отношения.

История качественных синонимических и относительных прилагательных в тюркских языках, свидетельствуют о том, что подобозначность, обеспечивая взаимодействие слов, сама же выступает основой их семантического противопоставления, конкуренции, превращается в некий состязательный механизм их семантического развития. Другими словами, она переходит в свою противоположность, ведет

к разрушению того, чем одно слово сближалось с другими словами. Поэтому на начальном этапе формирования национальных литературных тюркских языков, синонимия характеризовалась большей конфронтационностью и неустойчивостью, которые уже на зрелом этапе убывают с постепенной семантико-стилистической дифференциацией вариантов. Развитие вариантной подобозначности в сторону все большего ее преодоления и распада не оправдывает мысль о постепенном угасании синонимии в данной структурно-семантической группе имен прилагательных в тюркских языках. Исторический процесс формирования отвлеченных значений у этих прилагательных обеспечивает их последующее вхождение в новые синонимические пары и ряды, т. е. потоки на одном полюсе языковой синонимии непременно возмещались новыми приобретениями на другом, более высоком уровне. Только данная синонимия не была столь конфронтационной, хотя состязательность между подобозначными представляют не избыточные с точки зрения языковой системы варианты, а самостоятельные лексические единицы. Интерес к различным этапам развития лексической системы тюркских языков был неоднозначен.

Лексикографическая практика XI века, значительной степени систематизировавшая лексику этого периода, существенно облегчила задачи исследования национальных тюркских языков. Известный тюркский ученый XI века Махмуд Кашгарский со своим словарем «Дивани лугат-ит турк» внес огромный вклад в развитие тюркской лексикографии.

Словарь Махмуда Кашгарского составлен в XI веке на основе записей живого словоупотребления, облеченного часто в рамки искусственных синтаксических конструкций и поданного по схеме классической арабской грамматики, мало удобной для описания тюркских языков. Словарь содержит множество поговорок и песен и некоторые наблюдения над языковыми особенностями древнетюркских языков и диалектов. Единственный экземпляр рукописи этого словаря хранится в Стамбуле. Словарь Махмуда Кашгарского включает значительную часть лексики тюркских языков и диалектов XI века. Многие лексические единицы, зафиксированные в словаре, в наши дни являются архаизмами.

Разноязычные и разнодиалектные варианты в языке Махмуда Кашгарского употребляются в качестве синонимов:

- 1) Каз-азгу-йиг (хороший);
- 2) азын-онгин-онин (другой);
- 3) каз-йахшы (хороший);
- 4) толун-толуг-толу (полный) [6, II, 103-105; 6, I, 81-84; 6, III, 74-76].

Синонимические ряды в словаре Махмуда Кашгарского составляют архаические слова, диалектизмы, слова арабского и персидского происхождения. Часто параллельно с архаическими элементами выступают в качестве синонима неархаические прилагательные; один из них обычно является словом, относящимся к восточной группе, а иногда оба являются юго-восточными: напр.: каз-йахшы (хороший); аркли-арклыг (вольный) и т. д [6, II, 84-86; 6, I, 23-25]. В качестве синонимов встречаются и разнодиалектные слова, которые употребляются и в современных огузской, кыпчакской и восточной группах языков: аджы-аджык (горький); ары-арыг (чистый) [6, I, 31-37]. Наиболее старым литературным памятником на тюркском

языке было эпико-дидактическое сочинение «Кутадгу билиг» Юсуфа Баласагунского [8, 103-105]. Язык этого поэтического сочинения свидетельствует о существовании известной литературной традиции на тюрки, вопреки утверждению Юсуфа Баласагунского, что его книга первая на тюркском языке. Памятник дошел до нас в трех списках, которые хранятся в Вене, Каире, и Ташкенте. В «Кутадгу билиг» даны синонимические ряды следующих прилагательных: улу-улу (великий); баглы-баглы (связанный); татлы-татлы (вкусный); турлу-турлу (разный); куру-куру (сухой) и т. д. [8, 80-102].

В конце XI в начале XII века появляется поэма поэта Ахмеда Югнеки «Атебат ал Хакаик». В поэме даны некоторые синонимические ряды древнетюркских прилагательных: артаг-арта (плохой); арклиг-аркли (героический) и т. д. [1, 25-31].

Выводы и перспектива. Изучение синонимических отношений на материале языка произведений среднетюркского периода, еще раз показало некоторые специфические черты языковой эпохи. Эти особенности определялись сложным соотношением различных генетических пластов лексического запаса, семантической дифференциацией и специализацией прилагательных. Все это повлияло на характер и типологию конкретных синонимических рядов прилагательных в тюркских языках. К поэтическим произведениям среднетюркского периода относятся следующие: «Кисса-и Юсуф (или «Юсуф и Зулейха») Али; «Мухаббатнаме» Хорезми; «Хосров и Ширин» Кутба; «Гулистан» Сейфа Сарай, «Диван» Кади Бурханеддина.

В тюркских языках весьма распространенной была синонимия несловообразовательного порядка, т. е. семантическая подобозначность и соотносительность, не подкрепленная структурно-словообразовательным фактором. Характерная для начального этапа формирования национальных литературных тюркских языков семантическая плановость, диффузность, нечеткость смысловых границ синонимов, словообразовательных дублетов и словообразовательно несоотносительных прилагательных создавали условия для избыточной синонимии, которая была нетерпимой для качественно нового этапа языковой системы.

Литература

1. Arat R.R. Edib Mahmud Yükneci, Atebetül-Hakayık / Arat R.R. – İstanbul, 1951. – 302 s.
2. Atalay B. Et tühfet-üz zeniyye fil luqat-it türkiyye / Atalay Besim / ceviren Besim Atala. – İstanbul, 1945. – 204 s.
3. Battal A. İbnü Mühenna luqatı / A. Battal. – İstanbul, 1934. – 201 s.
4. Боровков А.К. «Бадаи ал лугат» – Словарь Тали Имани Гератского, к сочинениям Алишера Навои / А.К. Боровков. – М., 1961. – 243 с.
5. Гордлевский В.А. Грамматика турецкого языка / В.А. Гордлевский. – М.: Ин-т востоковед. им. Н. Нариманова, 1928. – 145 с.
6. Mahmud Kaşgarlı. “Divani lüqat-it türk”. – cilt I / Mahmud Kaşgarlı. – Ankara, 1939. – 302 s.; cilt II, Ankara, 1940, 340 s.; cilt IV, Ankara 1941, 434 s.
7. Казем-бек Мирза А. Общая грамматика турецко-татарского языка / Казем-бек Мирза А. – Казань, 1846. – 351 с.
8. Əsgər Ə. Qutadqu bilik / Əsgər Ə. – Bakı: Elm, 2003. – 319 s.

Алієва З. М. Еволюційні проблеми семантики давньотюркських прикметників у синонімічних рядах / З. М. Алієва // Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія «Філологія. Соціальні комунікації». – 2012. – Т. 25 (64), № 2, ч. 2. – С. 114–118.

Мова як засіб спілкування постійно розвивається і вдосконалюється. Реальним умовою існування і розвитку мовних одиниць є їх тісна взаємодія. Синонімія може по праву вважатися універсальним явищем, оскільки вона властива практично всім мовам. Синонімія властива не тільки лексичної, фразеологічної, але й граматичної і словотворчої системам мови. У тюркських мовах вельми поширеною була синонімія несловотворчого порядку, тобто семантична подібозначність, співвідносність.

Ключові слова: еволюційні проблеми, семантика **прикметників**, синонімічний ряд, лексико-семантичні процеси, лексичний рівень, структури мови, сигніфікативний аспект, структурний аспект, емотивний аспект, прояв системності.

Aliyeva Z. Evolutional problems of semantics in old Turkish adjectives in synonymic lines / Z. Aliyeva // Scientific Notes of Taurida V. I. Vernadsky National University. – Series: Philology. Social communications. – 2012. – Vol. 25 (64), No 2, part 2. – P. 114–118.

The language as communication mean is developing and improved by real condition of existing and development of language units are their close interaction. Synonymy can be considered as universal phenomenon, as it is peculiar to almost all languages. Synonymy is peculiar to not only lexical, phrasological, but also grammatical and word-forming systems of language synonymy of non-word forming manner, semantically interrelationship is extended in Turkish languages.

Key words: evolutionary problems, adjectives semantics, synonymic line, lexico-semantic processes, lexical level, language structure, significant aspect, structural aspect, emotive aspect, system manifestation.

Поступила в редакцію 15.09.2012 г.